

“Прекрасный бой, вы выполнили все указания, о которых я говорил, и выиграли бой, одурачив всех присутствующих зрителей. Вот, держи, это деньги, которые вы выиграли”. Холмс передал 30 фунтов, которые он выиграл, сделав ставку на Чжан Хэна.

Как участник боя, Чжан Хэн не мог делать ставку сам на себя и поучаствовать в дележе пирога, поэтому он попросил Холмса сделать это за него, плюс еще два фунта, которые он заработал как участник боя, получилось в общей сложности тридцать два фунтов за один вечер.

“Вы ещё не заработали себе репутацию, никто не знает, насколько вы хороши, именно поэтому плата за ваш выход столь невысока. Со временем она поднимется, но не похоже, что вы заинтересованы в известности, хахаха”.

“Как я уже сказал, зарабатывание денег имеет для меня второстепенное значение”, - сказал Чжан Хэн, вытирая пот с лица полотенцем.

“Какая жалость. Вы могли бы стать очень известным бойцом, если бы продолжили участвовать в кулачных боях. У вас есть сила, самообладание, и вы родом из загадочной древней страны Востока. Это отличное сочетание”, - сказал Холмс. “Но я очень рад, что вы согласились работать со мной по этому делу. Мне действительно нужен компаньон”.

.....

Прошло две недели после обнаружения неопознанного женского тела в Темзе. Чжан Хэн поймал Пирсона при попытке побега, и Грегсон допросил последнего сразу же на месте, чтобы подтвердить выводы Холмса. После этого он немедленно освободил Пола, но плохая новость заключалась в том, что к тому времени, когда он со своими людьми прибыл в дом Джона, он узнал, что тот уехал в отпуск накануне вечером.

Это был явный признак того, что виновный скрылся от правосудия.

Грегсон был в ярости и сердито хлопнул себя по бедру. Больше всего он боялся, что Джон просто сбежит в одну из колоний и никогда не вернется, тогда, как говорится - небеса - высоко, император – далеко*, полиции будет трудно его поймать. Однако Холмс дал ему совет, что Джон, в отличие от Пирсона, был влиятельным человеком в Лондоне, владеющим текстильной фабрикой и другим имуществом.

Он не стал бы отказываться от всего этого и бежать в колонию без крайней необходимости. Там его жизнь была бы куда менее красочной, чем в метрополии**, поэтому его побег был скорее пробным шагом.

Поэтому предложение Холмса Грегсону было очень простым.

“Верните Пола в тюрьму, а затем снова посетите дом Джона, объяснив, что полиция обращается к нему с просьбой присутствовать при рассмотрении дела Пола в суде.

Поразмыслив над этим, Грегсон сделал так, как сказал Холмс, и результат не заставил себя долго ждать.

Оказалось, что Джон вовсе не покинул Лондон, а скрывался в уединенном пригородном поместье, наблюдая за внешним миром, в то время как его старая экономка держала его в курсе событий.

Теперь, когда «убийца» был пойман, не только «Эхо», но и другие газеты, такие как «Таймс» и «Ивнинг Стандарт» начали наперебой восхвалять эффективность и храбрость лондонской полиции во главе с инспектором Грегсоном. Кроме того, на этой волне ряд общественных деятелей и активистов начали призывать к большей безопасности для работающих женщин.

Казалось, вопрос был решен, так что через неделю Джон вернулся в свой собственный дом. Он также опасался, что полиция может заподозрить что-то из-за его слишком долгого отсутствия, тогда бы полученное не компенсировало бы потерянное***.

В результате, как только он переступил порог своего дома, он тут же был схвачен полицией.

Инспектор Грегсон, наконец-то, смог вздохнуть с облегчением и с победоносным видом надеть на Джона наручники. На следующий день в газете «Эхо» появилась новая статья о том, как ловкий инспектор Грегсон использовал средства массовой информации, чтобы сбить с толку преступника, ослабив его бдительность и, в конце концов, поймать настоящего преступника.

И лондонцы вживую узнали, каково это - читать детективный роман. Они никак не ожидали, сколько поворотов и изгибов скрывается за этим делом. Полиция и преступники вступили в ожесточенную схватку, и в конце концов добро победило зло и справедливость восторжествовала. Кому бы не понравилось читать такую историю?

Холмс также следил за ходом дела, но, строго говоря, он на самом деле больше обращал внимание на то, верны ли были его описания внешности убийцы, которые он вывел ранее, не беспокоясь обо всем остальном. После ареста Джона Холмс даже пошел взглянуть на него, после чего вернулся на Бейкер-стрит 221б удовлетворенным.

Чжан Хэна это немного позабавило.

Одержимость Холмса дедукцией действительно достигла того уровня, который обычные люди вряд ли могли понять; он был одержим этим, как ребенок в море игрушек, совершенно неспособный отстраниться.

“Само дело было не очень сложным, можно даже сказать, простым. Если бы я работал над ним,

я бы сразу понял, что Джон - преступник, как только увидел бы его, и даже если бы я не смог арестовать его немедленно из-за отсутствия улик, я бы послал кого-нибудь присмотреть за ним и уж точно не дал бы ему сбежать. Хорошо, что все закончилось благополучно", - сказал Холмс.

Чжан Хэну потребовалось две недели, чтобы, наконец, закончить просматривать газетные вырезки, которые дал ему Холмс. Он действительно подчеркнул много интересных идей, особенно из некоторых случаев, где использовались блестящие методы, а убийцы были очень хитры.

Однако Холмс сказал ему: "Не волнуйтесь, это только начало, дальше вам нужно обобщить и проанализировать сходства и различия в этих случаях, и держать их все в памяти, чтобы в будущем, когда вы столкнетесь с подобными случаями, вы могли бы реагировать сразу. Что касается познания о почве, табаке и тому подобном, я научу вас этому, но не сейчас ... по крайней мере до тех пор, пока вы не пройдете первый этап обучения, иначе вы наберете полный рот, но не сможете прожевать**** ..."

Чжан Хэн кивнул головой в знак понимания.

Кулачный бой принёс ему много денег. В следующие два месяца ему не приходилось беспокоиться о деньгах, конечно, в дальнейшем, по мере увеличения количества побед, будет не так-то просто заработать деньги на ставках, однако в будущем это может быть компенсировано увеличением гонорара за выступление. В общем, двух-трех боев в месяц будет достаточно, чтобы покрыть его текущие расходы.

После завершения расследования дела о неопознанном женском теле в Темзе Шерлок Холмс давал консультации ещё по двум делам: одно дело вёл его коллега-детектив, а с другим к нему напрямую обратился клиент. Выслушав подробное описание дела, Холмс с помощью дедукции произвёл выводы и нашел разгадку, даже не побывав на месте преступления.

Эти два дела также помогли ему заработать немного денег, после чего он вступил в период бездействия.

Не имея никакой работы в течение последней недели, Холмс наконец-то, закончил свой труд о том, как профессия накладывает на человека определенный отпечаток. После этого, не имея никакого другого занятия, он начал играть на скрипке, издавая звуки плача и воя, и, в конце концов, захандрил от скуки.

Когда Чжан Хэн утром на редкость плотно завтракал, Холмс еще не проснулся, и вообще все утро никто не выходил из его комнаты.

Чжан Хэн постучал в его дверь и вошёл в комнату.

Он увидел, что Холмс откинулся в своем удобном замшевом кресле, откинув голову назад, с двумя или тремя отверстиями от иглы на руке. Шприц же остался лежать на боковом столике.

“Вы знаете, что эта штука медленно убивает вас?” - спросил Чжан Хэн.

“Не надо так нервничать, это всего лишь семипроцентный раствор, я прекрасно знаю, что это вещество вредно для организма, но я человек действия, и сидение просто так без дела убивает меня. Пусть мне дадут самое трудное и запутанное дело, и я буду безмерно наслаждаться им. Больше всего я ненавижу скучную и праздную жизнь, по сравнению с этим побочные эффекты от этой штуки не так уж и страшны”.

Холмс, не открывая глаз, сказал с насмешкой: “Все в этом мире ищут стабильности и комфорта: женятся, заводят детей, работают, получая стабильный доход, но я не знаю, что хорошего в такой жизни, не поймите меня неправильно, я не жажду хаоса каждый день, однако если в Лондоне не останется преступников, тогда, наверно, мне стоит задуматься о переезде, иначе рано или поздно я просто умру в этом кресле”.

Примечание:

* - небеса - высоко, император – далеко - обр.выражение, говорящее о медленном, запоздалом правосудии;

** - метрополия - государство по отношению к своим колониям, поселениям за пределами своих границ, эксплуатируемым территориям, зависимым странам;

*** - полученное не компенсирует потерянного – обр.выражение - больше ущерба, чем пользы; на русский манер - овчинка выделки не стоит или игра не стоит свеч;

**** - набрать полон рот, но не смочь прожевать – обр.выражение - за двумя зайцами погонишься ни одного не поймашь – в значении - взять на себя слишком много.

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/2223922>